Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767S-W

Instruction Manual	*Original*	English
Manuel d'instructions	*Traduction*	Français
Manual de Instrucciones	*Traducción*	Español
Manuale di Istruzioni	*Traduzione*	Italiano
Manual de instruções	*Tradução*	Português
Instructiehandleiding	*Vertaling*	Nederlands
Betjeningsvejledning	*Oversættelse*	Dansk
Bruksanvisning	*Översättning*	Svenska
Bruksanvisning	*Oversettelse*	Norsk
Ohjekirja	*Käännös*	Suomi
Talimat Kılavuzu	*Çeviri*	TÜRKÇE
ترجمه دليل الإستعمال		عربي
ترجمه دفترچه راهنما		فارسی

1WMPD4002904F

Índice

Estimados clientes 2
Observações preliminares 2
Precauções 2
Identificação de componentes 5
Símbolos 6
Modo de funcionamento 8
1. Medição normal 8
2. Revisão dos dados da memória 8
3. Eliminação de todos os dados armazenados na memória 8
4. Medição com a tensão sistólica desejada 8
Utilização do dispositivo de monitorização 9
Instalação/substituição das pilhas 9
Ligação do tubo de ar 10
Ligação do adaptador de CA 10
Seleção do tamanho correto da braçadeira 11
Aplicação da braçadeira 11
Como efetuar medições precisas 13
Medição 13
Depois da medição 13
Medições 14
Medição normal 14
Medição com a tensão sistólica desejada 15
Notas para medições corretas 15
Revisão dos dados da memória 16
O que é o Indicador de IHB/FibA? 17
A que se refere FibA? 17
%IHB/FibA 17
Indicador da barra de tensão 18
Indicador de classificação segundo a OMS 18
Sobre tensão arterial 18
O que é a tensão arterial? 18
O que é a hipertensão e como se controla? 18
Porque deve medir a tensão arterial em casa? 19
Classificação da tensão arterial segundo a OMS 19
Variações da tensão arterial 19
Resolução de problemas 20
Manutenção 21
Dados técnicos 21

Estimados clientes

Parabéns pela aquisição de um dispositivo de monitorização de tensão arterial A&D de última geração. Desenvolvido para facilidade de utilização e precisão, este dispositivo irá facilitar a sua rotina de diária na medição da tensão arterial.

Recomendamos que leia atentamente o presente manual de instruções antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez.

Observações preliminares

- ❑ Este dispositivo encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42 CEE para produtos médicos. Tal é evidenciado pela marca de conformidade CE 0123. (0123: O número de referência ao organismo notificado envolvido)
- ❑ O dispositivo foi desenvolvido para utilização em adultos, não devendo ser utilizado em recém-nascidos ou bebés.
- ❑ Âmbito de utilização. O dispositivo destina-se à utilização autónoma por parte do utilizador para cuidados de saúde em ambiente doméstico.
- ❑ Este dispositivo foi desenvolvido para medir a tensão arterial e a frequência de pulso de pessoas para fins de diagnóstico.

Precauções

- ❑ A construção deste dispositivo inclui componentes de precisão. Devem evitar-se extremos de temperatura, humidade, luz solar direta, choque ou poeira.
- ❑ Limpe o dispositivo e a braçadeira com um pano seco e macio ou com um pano humedecido com água e um detergente neutro. Nunca utilize álcool, gasolina, diluente ou outros produtos químicos agressivos para limpar o dispositivo ou a braçadeira.
- ❑ Evite dobrar a braçadeira apertada ou guardar o tubo torcido por períodos prolongados, uma vez que tal pode encurtar a vida útil dos componentes.
- ❑ Tenha cuidado para evitar o estrangulamento acidental de bebés ou crianças com o tubo e o cabo.
- ❑ Não torça o tubo de ar durante a medição. Caso contrário, podem resultar lesões devido à tensão contínua da braçadeira.
- ❑ O dispositivo e a braçadeira não são resistentes à água. Evite que a chuva, a transpiração e a água molhem o dispositivo e a braçadeira.
- ❑ As medições podem sofrer distorções se o dispositivo for utilizado próximo de televisores, micro-ondas, telemóveis, raios-X ou outros dispositivos com fortes campos elétricos.
- ❑ Os dispositivos de comunicação sem fios, tais como os dispositivos de rede doméstica, telemóveis, telefones sem fios e as respetivas centrais e walkie-talkies, podem afetar o dispositivo de monitorização de tensão arterial.

  Como tal, é necessário manter uma distância de 30 cm entre o dispositivo de monitorização e os referidos dispositivos.

- ❑ Quando reutilizar o dispositivo, confirme se está limpo.
- ❑ O dispositivo, os respetivos componentes e as pilhas usados não são tratados como resíduos domésticos comuns e devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.
- ❑ Quando utilizar o adaptador de CA, assegure que o adaptador de CA pode ser prontamente retirado da tomada elétrica quando necessário.
- ❑ Não modifique o dispositivo. A eventual modificação do dispositivo pode provocar acidentes ou danos neste.
- ❑ Para medir a tensão arterial, deve apertar o braço com a braçadeira o suficiente para deter temporariamente o fluxo sanguíneo através da artéria. Tal pode provocar dor, dormência ou uma marca vermelha temporária no braço. Este estado aparece especialmente quando a medição se repete sucessivamente. Qualquer dor, dormência ou marcas vermelhas desaparecem com o tempo.
- ❑ Se medir a tensão arterial com demasiada frequência, tal pode resultar em danos devido à interferência com o fluxo sanguíneo. Se utilizar o dispositivo de forma repetida, verifique se a utilização deste não resulta numa disfunção prolongada da circulação sanguínea.
- ❑ Caso tenha sido submetido a uma mastectomia, consulte o seu médico antes de utilizar o dispositivo.
- ❑ Não deixe que as crianças utilizem o dispositivo sem a supervisão de um adulto, nem utilize o dispositivo num local dentro do alcance de crianças. Tal pode provocar acidentes ou danos.
- ❑ O dispositivo contém peças pequenas que podem provocar asfixia caso as crianças as ingiram acidentalmente.
- ❑ Retire o adaptador de CA do dispositivo quando não estiver a utilizá-lo durante a medição.
- ❑ O uso de acessórios não indicados neste manual pode comprometer a segurança.
- ❑ Caso a bateria produza um curto-circuito, esta pode ficar quente e eventualmente causar queimaduras.
- ❑ Permita que o dispositivo se adapte ao ambiente circundante antes de utilizá-lo (cerca de uma hora).
- ❑ Não foram realizados ensaios clínicos em recém-nascidos e em mulheres grávidas. Não usar em recém-nascidos ou em mulheres grávidas.
- ❑ Não toque simultaneamente nas pilhas, na tomada de CC e no paciente. Caso contrário, tal pode resultar numa descarga elétrica.
- ❑ Não encha sem colocar a braçadeira no antebraço.

Contraindicações

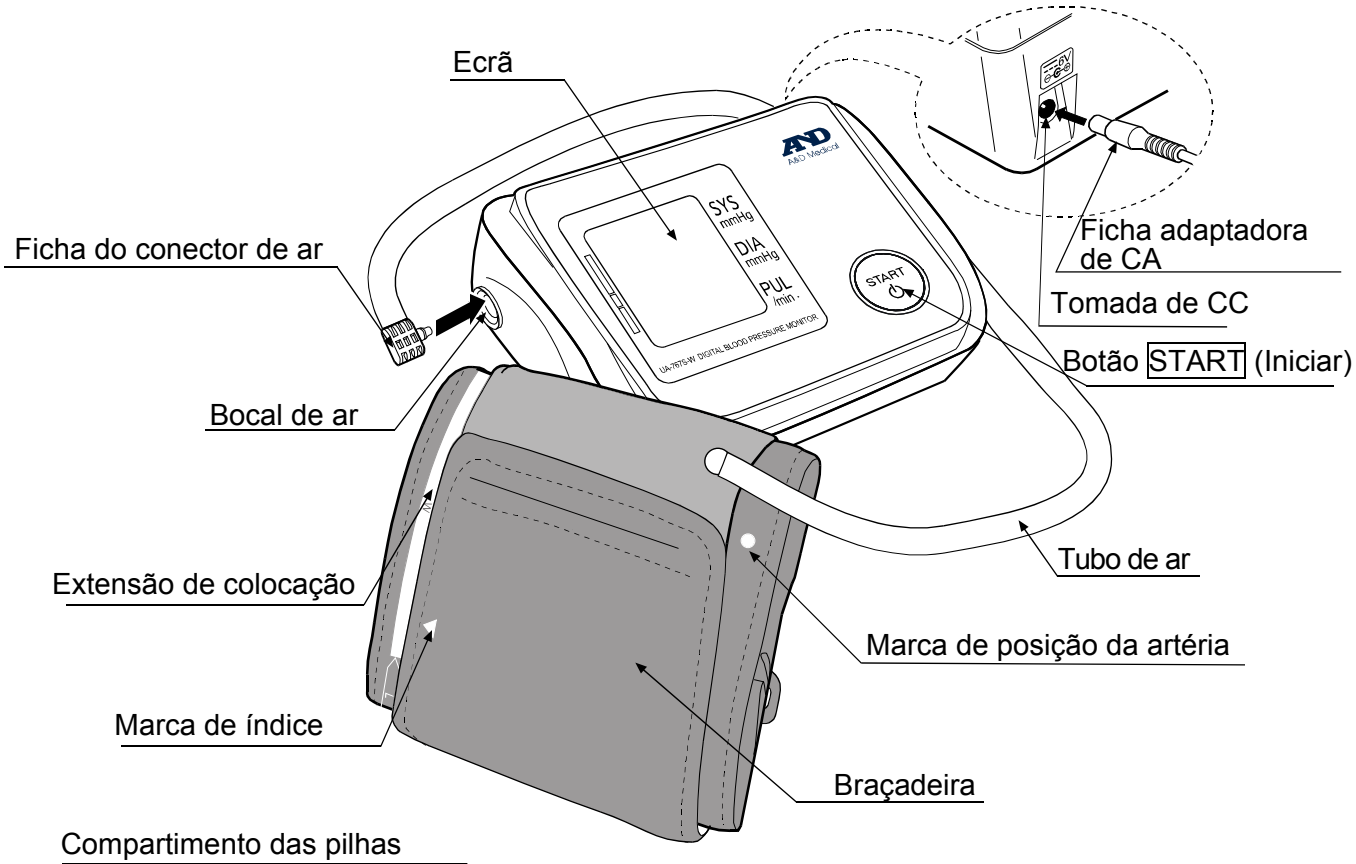
Em seguida, indicam-se as precauções para o uso correto do dispositivo.

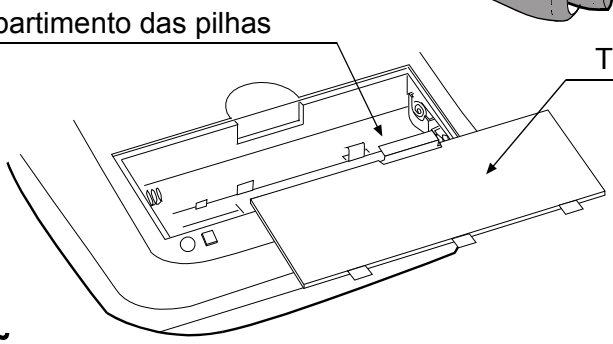
- ❑ Não aplique a braçadeira num braço com outro dispositivo elétrico médico conectado. O dispositivo pode não funcionar corretamente.
- ❑ As pessoas com um grave défice circulatório no braço devem consultar um médico antes de utilizar o dispositivo, de modo a evitar problemas médicos.
- ❑ Não autodiagnostique os resultados de medição nem inicie o tratamento por iniciativa própria. Consulte sempre o seu médico para a avaliação dos resultados e tratamento.
- ❑ Não aplique a braçadeira num braço com uma ferida por curar.
- ❑ Não aplique a braçadeira num braço que está a receber tratamento por

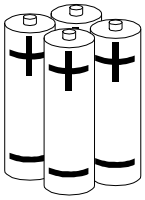
via intravenosa ou transfusão sanguínea. Tal pode provocar lesões ou acidentes.

- ❑ Não utilize o dispositivo na presença de gases inflamáveis como, por exemplo, gases anestésicos. Tal pode provocar uma explosão.
- ❑ Não utilize o dispositivo em ambientes com alta concentração de oxigénio, tais como as câmaras de oxigénio de alta pressão ou tenda de oxigénio. Tal pode provocar um incêndio ou explosão.

Identificação de componentes

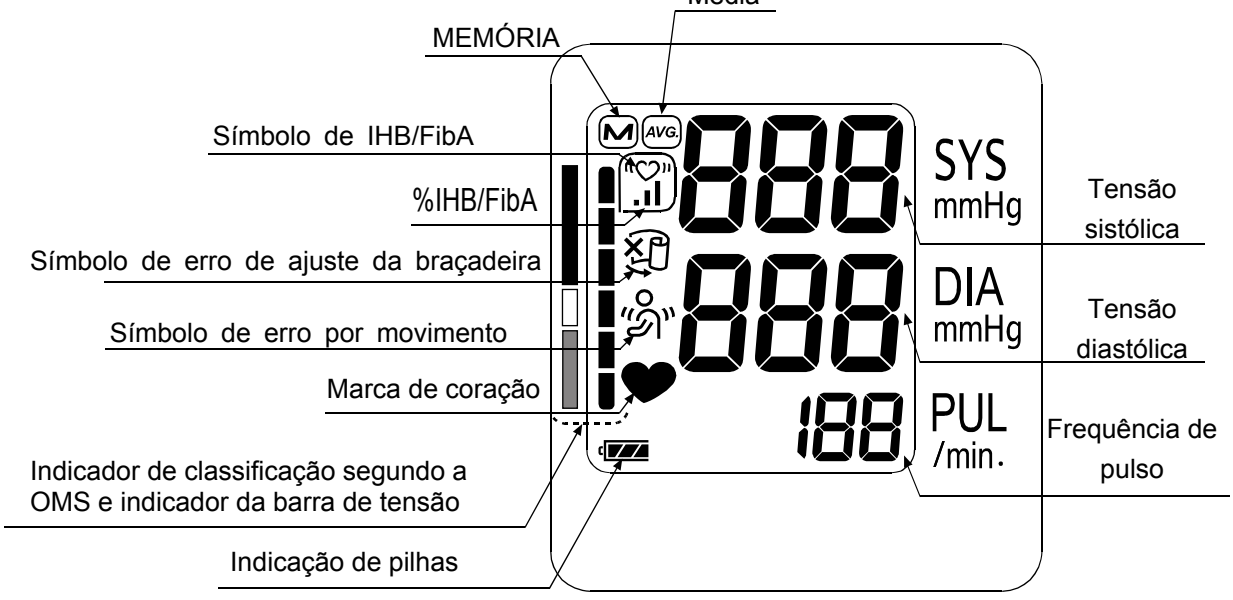






Pilhas de 1,5 V
(R6P, LR6 ou AA)

Ecrã



Símbolos

Símbolos impressos na caixa do dispositivo

Símbolos	Função/significado
⏻	Dispositivo em modo de espera e ligar o dispositivo.
SYS	Tensão arterial sistólica em mmHg
DIA	Tensão arterial diastólica em mmHg
PUL	Pulsação por minuto
⊕ R6(LR6,AA) ⊖	Guia de instalação das pilhas
⎓	Corrente contínua
	Tipo BF: o dispositivo, a braçadeira e o tubo foram desenvolvidos para proporcionar proteção especial contra choques elétricos.
CE 0123	Etiqueta de dispositivos médicos segundo diretiva de CE
EC REP	Representante da UE
	Fabricante
2014 	Data de fabrico
IP	Símbolo de proteção internacional
	Etiqueta REEE
SN	Número de série
	Consulte o manual/folheto de instruções
⊖ C ⊕	Polaridade da tomada de CC
	Manter seco

Símbolos que são apresentados no ecrã

Símbolos	Função/significado	Medida recomendada
	É apresentado quando a medição está em curso. Este indicador pisca quando a pulsação é detetada.	A medição está em curso. Permanecer o mais imóvel possível.
	Símbolo de IHB/FibA É apresentado quando se deteta um batimento cardíaco irregular. Pode acender quando se deteta uma vibração muito ligeira como tremor ou agitação.	———
	Aparece quando se deteta um movimento do corpo ou do braço.	A leitura pode produzir um valor incorreto. Realize a medição novamente. Permaneça imóvel durante a medição.

Símbolos

Símbolos	Função/significado	Medida recomendada
	É apresentado durante a medição quando a braçadeira não está bem ajustada	A leitura pode produzir um valor incorreto. Coloque a braçadeira corretamente e realize a medição novamente.
	Índice detetado de IHB/FibA na memória $\%IHB/FibA = \frac{\text{Número de IHB/FibsA detetados na memória}}{\text{Número total}} \times 100\ [\%]$	———
	Medições anteriores armazenadas na MEMÓRIA.	———
	Dados médios	———
	PILHAS CARREGADA Indicador da potência das pilhas durante a medição.	———
	PILHAS GASTAS As pilhas estão fracas quando esta marca pisca.	Substitua todas as pilhas por novas quando a marca piscar.
Err	Tensão arterial instável devido a movimento durante a medição.	Realize a medição novamente. Permaneça totalmente imóvel durante a medição.
	Os valores sistólicos e diastólicos têm um intervalo máximo de 10 mmHg entre si.	Coloque a braçadeira corretamente e realize a medição novamente.
	O valor da tensão não aumentou durante a inflação.	
Err CUF	A braçadeira não está colocada corretamente.	
E	ERRO DE VISUALIZAÇÃO DA PULSAÇÃO A pulsação não foi detetada corretamente.	
Err E	Erro interno do dispositivo de monitorização de tensão arterial	Remova as pilhas, pressione o botão START e, em seguida, volte a colocar as pilhas. Se o erro continuar a aparecer, contacte o seu distribuidor.
Err 9		

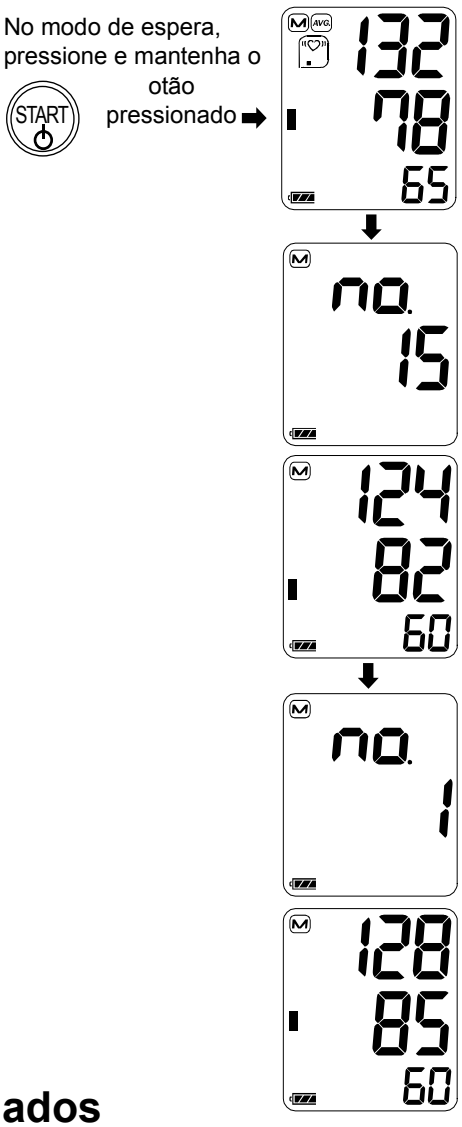
Modo de funcionamento

1. Medição normal

Pressione o botão START. É medida a tensão arterial e os dados são armazenados na memória. Este aparato pode armazenar as últimas 60 medições na memória.

2. Revisão dos dados da memória

Quando não visualizar quaisquer dados, pressione e mantenha o botão START pressionado.



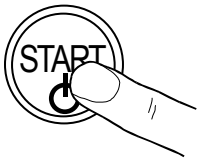
Solte o botão quando visualizar os dados médios.

O número de dados e os dados armazenados são visualizados automaticamente por ordem desde a última medição.

Para mais informações sobre a revisão de dados, consulte “Revisão dos dados da memória”.

3. Eliminação de todos os dados armazenados na memória

Quando desligar o dispositivo, pressione e mantenha o botão START pressionado até visualizar “CLr no”
Selecione “CLr YES” para apagar os dados.
Os dados são apagados quando a marca M piscar.
O dispositivo desliga automaticamente.

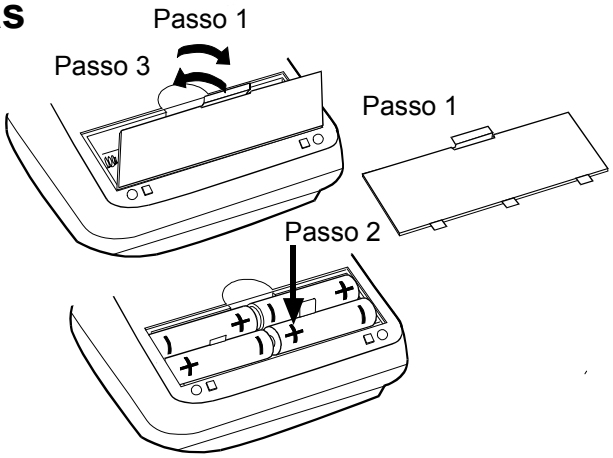


4. Medição com a tensão sistólica desejada

Consulte a página 15 para a medição com a tensão sistólica desejada.

Utilização do dispositivo de monitorização

Instalação/substituição das pilhas



1. Retire a tampa das pilhas.
2. Retire as pilhas usadas e insira as pilhas novas no compartimento das pilhas, tal como descrito, respeitando as polaridades (+ e -) das pilhas.
   Utilize apenas pilhas R6P, LR6 ou AA.
3. Coloque a tampa das pilhas.

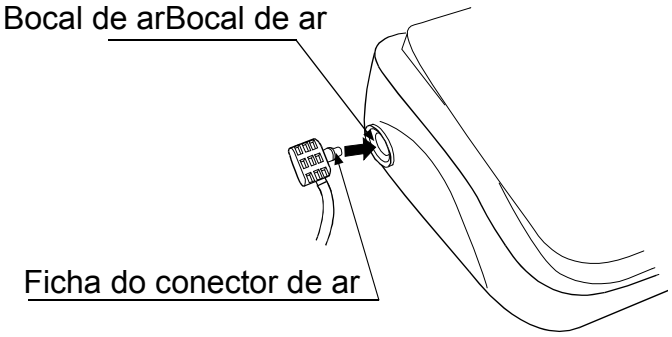
CUIDADO

- ❑ Insira as pilhas no compartimento das pilhas, tal como ilustrado na figura. Caso contrário, o dispositivo não funcionará.
- ❑ Quando a marca (marca de PILHAS GASTAS) piscar no ecrã, substitua todas as pilhas por pilhas novas. Não misture pilhas usadas com pilhas novas. Tal pode encurtar a vida útil das pilhas ou causar o mau funcionamento do dispositivo.
  Substitua as pilhas pelo menos dois segundos após o dispositivo desligar. Se a marca (marca de PILHAS GASTAS) aparecer até mesmo depois de substituir as pilhas, realize uma medição da tensão arterial. O dispositivo pode então reconhecer as pilhas novas.
- ❑ A marca (marca de PILHAS GASTAS) não aparece quando as pilhas estão totalmente descarregadas.
- ❑ A vida útil das pilhas varia com a temperatura ambiente e pode ser reduzida com temperaturas baixas. Em geral, quatro pilhas LR6 novas duram aproximadamente um ano quando utilizadas para realizar medições duas vezes por dia.
- ❑ Utilize unicamente as pilhas especificadas. As pilhas fornecidas com o dispositivo são para testar o funcionamento do dispositivo de monitorização e podem ter uma vida útil mais curta.
- ❑ Retire as pilhas quando não pretender utilizar o dispositivo durante um período prolongado.
  As pilhas podem ter fugas e causar um mau funcionamento.

Utilização do dispositivo de monitorização

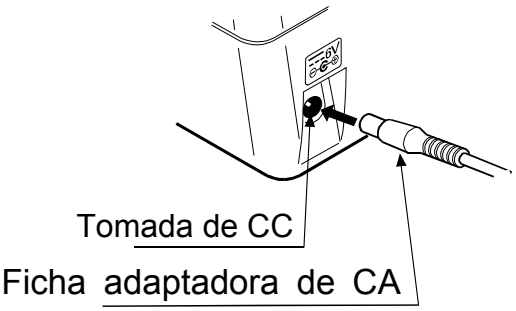
Ligação do tubo de ar

Insira firmemente a ficha do conector de ar no bocal de ar.



Ligação do adaptador de CA

Insira a ficha do adaptador de CA na tomada de CC.
Em seguida, ligue o adaptador de CA à tomada elétrica.



- ❑ Utilize o adaptador de CA especificado. (Consulte a página 22.)
- ❑ Quando desligar o adaptador de CA da tomada elétrica, agarre e puxe o corpo do adaptador de CA para fora da tomada.
- ❑ Quando desligar a ficha adaptadora de CA do dispositivo de monitorização de tensão arterial, agarre e puxe a ficha adaptadora de CA para fora do dispositivo de monitorização.

Utilização do dispositivo de monitorização

Seleção do tamanho correto da braçadeira

A seleção de uma braçadeira de tamanho correto é importante para uma leitura correta. Se a braçadeira não for do tamanho correto, a leitura pode indicar um valor incorreto da tensão arterial.

- ❑ O tamanho do braço está impresso em cada braçadeira.
- ❑ O índice ▲ e a gama adequada de colocação da braçadeira indicam-lhe se está a colocar a braçadeira corretamente. (Consulte os "Símbolos impressos na braçadeira" na página seguinte)
- ❑ Se o índice ▲ se encontra fora da gama, entre em contacto com o distribuidor local para adquirir uma braçadeira de substituição.
- ❑ A braçadeira é um produto consumível. Caso esta se desgaste, adquira uma nova.

Tamanho do braço	Tamanho da braçadeira recomendado	Número de catálogo
31 cm a 45 cm	Braçadeira grande para adultos	CUF-F-LA
22 cm a 42 cm	Braçadeira de grande extensão	CUF-I
22 cm a 32 cm	Braçadeira para adultos	CUF-F-A

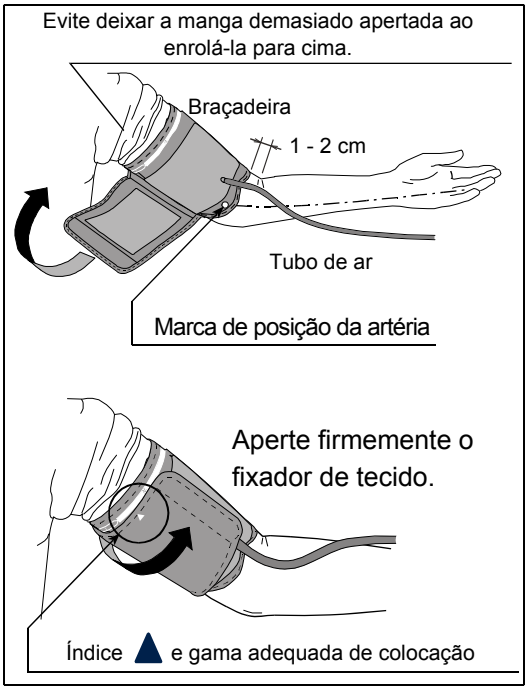
Tamanho do braço: A circunferência no bíceps.
Nota: O UA-767S-W não foi desenvolvido para utilização de uma braçadeira pequena.

Aplicação da braçadeira

1. Coloque a braçadeira em redor do braço, uns 1 - 2 cm acima da parte interior do cotovelo, tal como ilustrado na figura.
   Coloque a braçadeira em contacto direto com a pele, dado que a roupa pode causar uma pulsação fraca e provocar erro de medição.

2. A constrição do braço, causada ao enrolar a manga apertada, pode impedir leituras precisas.

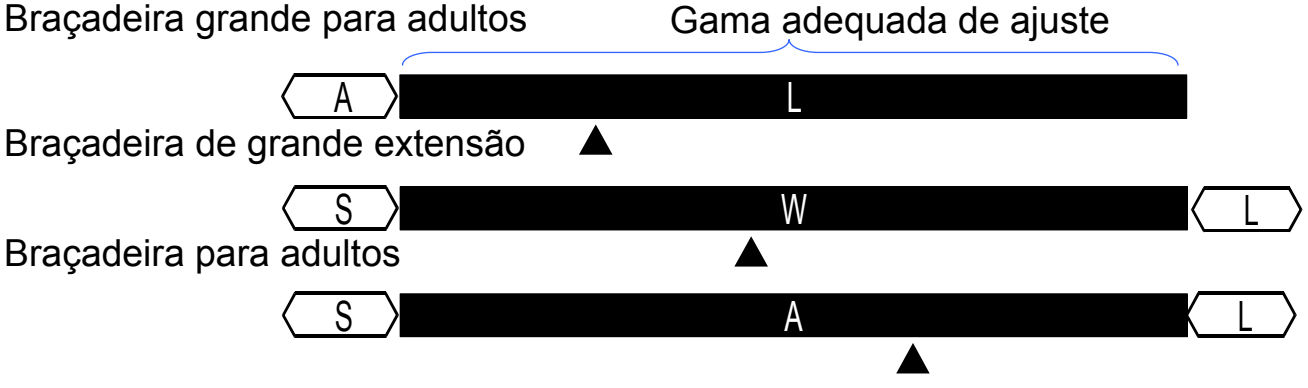
3. Confirme se o índice ▲ se encontra dentro da gama adequada de colocação.



Utilização do dispositivo de monitorização

Símbolos impressos na braçadeira

Símbolos	Função/significado	Medida recomendada
●	Marca de posição da artéria	Ajuste a marca ● na artéria do antebraço ou de forma alinhada com o dedo anelar na parte interior do braço.
▲	Índice	———
REF	Número de catálogo	———
A	Gama adequada de ajuste da braçadeira para adultos. Está impressa na braçadeira para adultos.	———
L	Acima da gama impressa na braçadeira para adultos e braçadeira de grande extensão.	Utilize a braçadeira grande para adultos em vez da braçadeira para adultos ou a braçadeira de grande extensão.
W	Gama adequada de ajuste da braçadeira de grande extensão. Está impressa na braçadeira de grande extensão.	———
L	Gama adequada de ajuste da braçadeira grande para adultos. Está impressa na braçadeira grande para adultos.	———
S	Abaixo da gama impressa na braçadeira para adultos e braçadeira de grande extensão.	———
A	Abaixo da gama impressa na braçadeira grande para adultos.	Utilize a braçadeira para adultos em vez da braçadeira grande para adultos.
LOT	Número de lote	———



Utilização do dispositivo de monitorização

Como efetuar medições precisas

Tenha em conta os seguintes aspetos para efetuar a medição da tensão arterial com a máxima precisão:

- ❑ Sente-se comodamente numa cadeira. Apoie o seu braço em cima da mesa. Não cruze as pernas. Mantenha os pés assentes no chão e endireite as costas.
- ❑ Relaxe durante cerca de cinco a dez minutos antes de efetuar a medição.
- ❑ Coloque o centro da braçadeira ao mesmo nível que o seu coração.
- ❑ Permaneça quieto e em silêncio durante a medição.
- ❑ Não efetue a medição imediatamente após praticar exercício físico ou tomar banho. Descanse cerca de vinte ou trinta minutos antes de efetuar a medição.
- ❑ Tente medir a sua tensão arterial à mesma hora todos os dias.

Medição

Durante a medição, é normal sentir a braçadeira muito apertada. (Não se alarme por isso).

Depois da medição

Após a medição, pressione o botão START para desligar o dispositivo.
Retire a braçadeira e registe os seus dados.

Nota: O dispositivo possui uma função de desconexão automática da alimentação que desliga o dispositivo aproximadamente um minuto após a medição.
Deixe decorrer pelo menos três minutos entre medições na mesma pessoa.

Medições

Antes de efetuar a medição, consulte “Notas para medições corretas” na página seguinte.

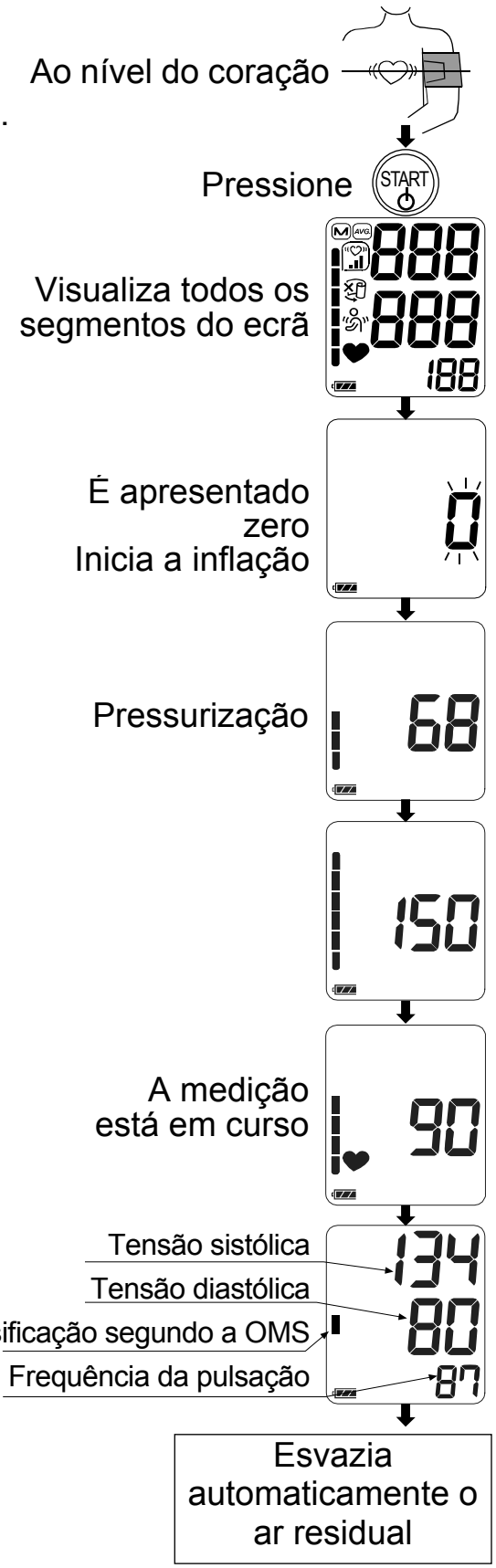
Medição normal

1. Coloque a braçadeira no seu braço (preferencialmente o braço esquerdo). Sente-se tranquilamente durante a medição.
2. Pressione o botão START.
   Visualiza todos os segmentos do ecrã.
   É apresentado zero (0) a piscar brevemente.
   A indicação no ecrã muda, conforme indicado na figura à direita, no início da medição. A braçadeira começa a encher.
   É normal sentir a braçadeira muito apertada. É visualizado o indicador da barra de tensão durante a inflação no canto esquerdo do ecrã.

   Nota: Se desejar parar a inflação a qualquer altura, pressione novamente o botão START.
3. Quando a inflação estiver concluída, a deflação começa automaticamente e a marca ♥ (marca do coração) pisca, indicando que a medição está em curso. Uma vez detetada pulsação, a marca pisca com cada batimento do coração.

   Nota: Se não obtiver uma tensão apropriada, o dispositivo começa novamente a encher automaticamente.
   Para evitar uma nova inflação, consulte “Medição com a tensão sistólica desejada” na página seguinte.
4. Quando a medição estiver concluída, são visualizadas as leituras das tensões sistólica e diastólica e a frequência de pulso.
   A braçadeira expulsa o ar residual e esvazia completamente.
5. Pressione o botão START para desligar o dispositivo.
   Após um minuto de inatividade, o dispositivo desliga automaticamente.

Nota: Deixe decorrer pelo menos três minutos entre medições na mesma pessoa.

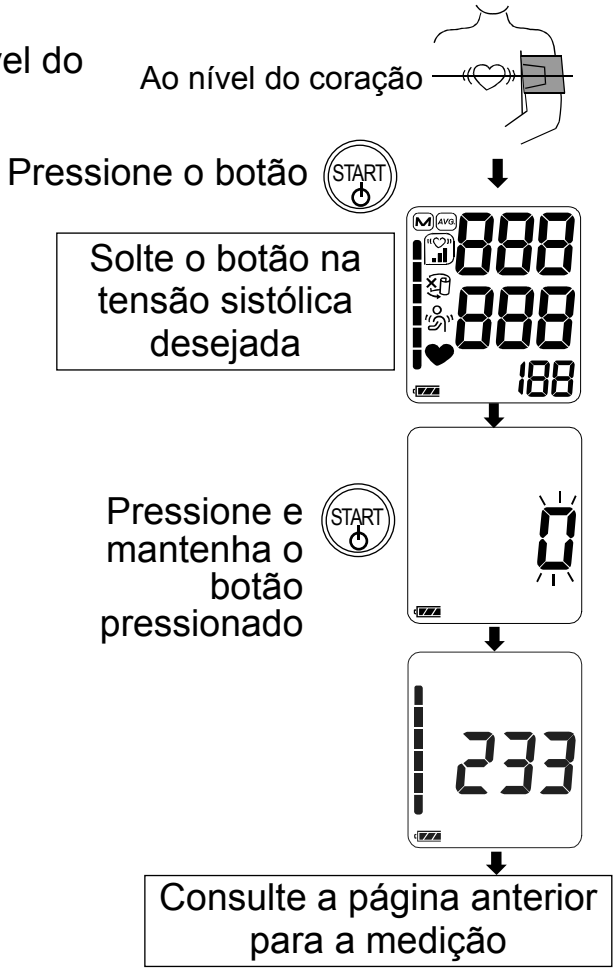


Medições

Medição com a tensão sistólica desejada

O UA-767S-W foi desenvolvido para detetar a pulsação, enchendo automaticamente a braçadeira até ao nível de tensão sistólica.
Utilize este método quando a repetição da inflação ocorrer ou quando os resultados não forem visualizados, mesmo no caso em que a tensão diminua para 20 mmHg ou menos.

1. Coloque a braçadeira no braço ao nível do coração (preferencialmente o braço esquerdo).
2. Pressione o botão START.
3. Quando o zero piscar, pressione e mantenha o botão START pressionado até aparecer um número cerca de 30 a 40 mmHg superior à sua tensão sistólica prevista.
4. Quando o número desejado for atingido, solte o botão START para iniciar a medição. Continue a medir a sua tensão arterial conforme descrito na página anterior.



Notas para medições corretas

- ❑ Sente-se numa posição cómoda. Coloque o braço em cima de uma mesa com a palma virada para cima e a braçadeira ao mesmo nível que o coração.
- ❑ Relaxe durante cerca de cinco a dez minutos antes de efetuar a medição. Se estiver agitado ou deprimido devido a stress emocional, a medição irá refletir este stress como uma leitura mais alta (ou mais baixa) do que a leitura da tensão arterial normal e a leitura da pulsação será geralmente mais rápida do que a normal.
- ❑ A tensão arterial de uma pessoa varia constantemente, dependendo daquilo que estiver a fazer e daquilo que comeu. Aquilo que bebe pode ter um efeito muito forte e rápido sobre a sua tensão arterial.
- ❑ Este dispositivo baseia as medições no batimento cardíaco. Se tiver um batimento cardíaco muito fraco ou irregular, este dispositivo pode ter dificuldade em determinar a sua tensão arterial.

- ❑ No caso de o dispositivo detetar uma condição anormal, o mesmo interrompe a medição e indica um símbolo de erro no visor. Consulte a página 7 para a descrição dos símbolos.
- ❑ Este dispositivo destina-se à utilização em adultos. Consulte o seu médico antes de utilizar este dispositivo numa criança. Uma criança não deve utilizar este dispositivo sem a ajuda de um adulto.
- ❑ O desempenho do dispositivo de monitorização de tensão arterial automático pode ser afetado por temperatura ou humidade excessivas ou pela altitude.

Revisão dos dados da memória

Nota: Este dispositivo armazena as últimas 60 medições na memória.

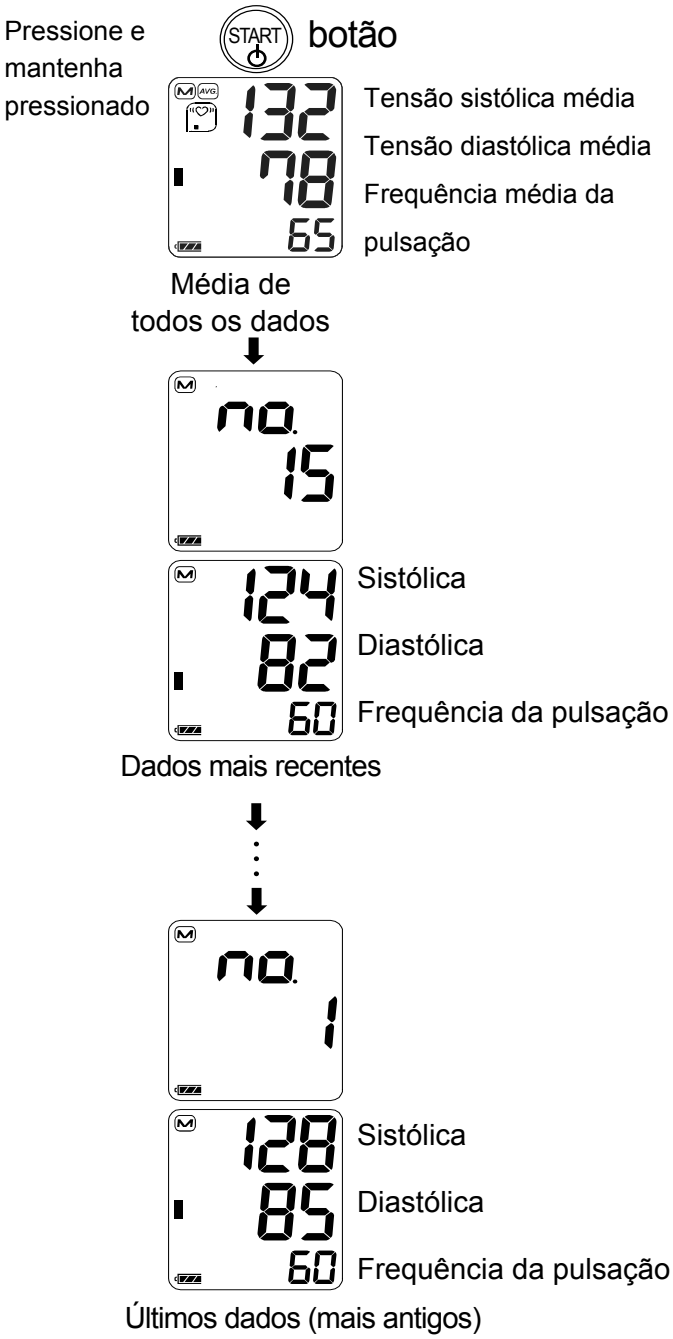
1. Quando não forem visualizados dados, pressione e mantenha o botão START pressionado para rever os dados armazenados.

2. Solte o botão quando visualizar os dados médios.

3. O número de dados e os dados armazenados são visualizados automaticamente por ordem desde a última medição.

4. O ecrã desliga automaticamente após todos os dados serem visualizados.

Nota: Se pressionar o botão START enquanto revê os dados, o dispositivo desliga.



O que é o Indicador de IHB/FibA?

Se o dispositivo de monitorização detetar um ritmo irregular durante as medições, aparece o indicador de IHB/FibA no visor com os valores de medição.

Nota: Recomendamos que consulte o seu médico se visualizar este indicador de IHB/FibA ((♡)) com frequência.

A que se refere FibA?

O coração contrai devido a correntes elétricas que ocorrem no coração e envia o sangue por todo o corpo. A fibrilação atrial (FibA) ocorre quando as corrente elétrica do átrio cardíaco se confundem e originam alterações nos intervalos de pulsação. A FibA pode ocasionar estagnações de sangue no coração, as quais podem produzir facilmente coágulos de sangue, uma das causas de AVC e de enfartes cardíacos.

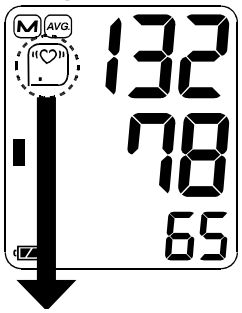
%IHB/FibA

%IHB/FibA é visualizado como frequência de IHB/FibA detetado.
IHB/FibA pode detetar não só interferências tais como o movimento físico, mas também um batimento cardíaco irregular. Como tal, recomendamos que consulte o seu médico se o %IHB/FibA é elevado.

$$\%\text{IHB/FibA} = \frac{\left(\begin{array}{c}\text{Número de IHB/FibsA}\\ \text{detetados na memória}\end{array}\right)}{\left(\text{Número total}\right)} \times 100\ [\%]$$

Visualização de %IHB/FibA: %IHB/FibA é visualizado quando são visualizados os valores médios.
(Consulte o “2. Revisão dos dados da memória” em “Modo de funcionamento”)
%IHB/FibA não é visualizado quando o número de memória for igual a seis ou inferior.

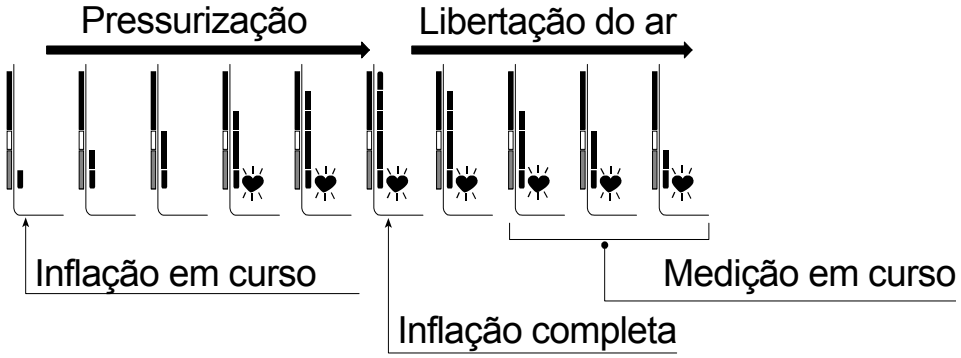
Visualização do valor médio



Nível 0 %IHB/FibA=0	Nível 1 %IHB/FibA=1 - 9	Nível 2 %IHB/FibA=10 - 24	Nível 3 %IHB/FibA=25 - 100
Não visualizado			

Indicador da barra de tensão

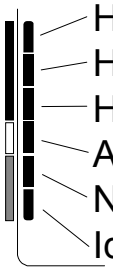
O indicador monitoriza o progresso da tensão durante a medição.



Indicador de classificação segundo a OMS

Cada um dos segmentos do indicador de barra corresponde à classificação da tensão arterial segundo a OMS descrita na página seguinte.

Indicador de classificação segundo a OMS



▮ : O indicador visualiza um segmento baseado nos dados atuais, correspondentes à classificação segundo a OMS.

Exemplo:



Hipertensão moderada



Hipertensão leve



Alta normal

Sobre tensão arterial

O que é a tensão arterial?

A tensão arterial é a força que o sangue exerce contra as paredes das artérias. A tensão sistólica ocorre quando o coração contrai. A tensão diastólica ocorre quando o coração expande. A tensão arterial é medida em milímetros de mercúrio (mmHg). A tensão arterial natural de uma pessoa é representada pela tensão fundamental, a qual se mede logo pela manhã quando a pessoa ainda está em repouso e antes de se alimentar.

O que é a hipertensão e como se controla?

A hipertensão é a tensão arterial anormalmente alta e, caso não seja corrigida, pode causar muitos problemas de saúde, incluindo AVC e

enfarte cardíaco. A hipertensão pode ser controlada através da alteração do estilo de vida, evitando o stress e com medicamentos mediante a supervisão de um médico.

Para evitar a hipertensão ou para mantê-la sob controlo:

- ❑ Não fume
- ❑ Reduza a ingestão de sal e de gordura
- ❑ Mantenha o peso ideal
- ❑ Faça exercício regularmente
- ❑ Faça exames físicos regulares

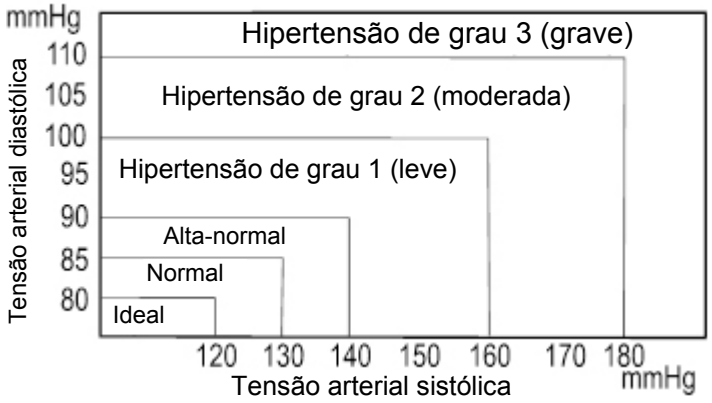
Porque deve medir a tensão arterial em casa?

A medição da tensão arterial numa clínica ou num consultório médico pode causar apreensão e, por isso, produzir uma leitura elevada, 25 a 30 mmHg superior à medida em casa. A medição em casa reduz os efeitos de influências externas sobre as leituras da tensão arterial, complementa as leituras do médico e proporciona um historial mais completo e exato da tensão arterial.

Classificação da tensão arterial segundo a OMS

A Organização Mundial de Saúde (OMS) estabeleceu as normas para a avaliação da tensão arterial, independentemente da idade, conforme ilustrado no gráfico.

Material de referência; Journal of Hypertension 1999, Vol 17



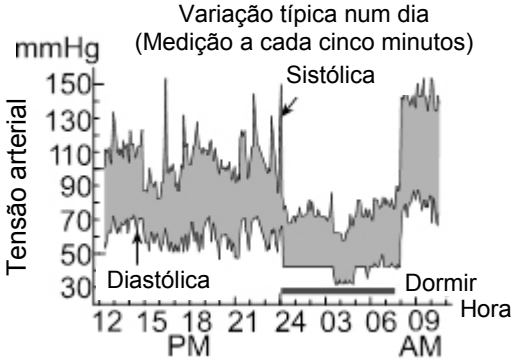
Variações da tensão arterial

A tensão arterial de uma pessoa varia consideravelmente numa base diária e sazonal. Esta pode variar entre 30 a 50 mmHg dependendo de diversas condições durante o dia. Nas pessoas hipertensas, estas variações são ainda mais notáveis.

Normalmente, a tensão arterial sobe quando a pessoa está a trabalhar ou a jogar e baixa para os seus níveis mais baixos durante o sono. Portanto, não se preocupe demasiado com os resultados de uma única medição.

Efetue as medições à mesma hora todos os dias, utilizando o procedimento descrito neste manual e familiarize-se com a sua tensão arterial normal. As leituras regulares proporcionam um historial da tensão arterial mais completo. Assegure que anota a data e a hora ao registar a sua tensão arterial. Consulte o seu médico para interpretar os dados da sua tensão arterial.

Variação típica num dia
(Medição a cada cinco minutos)



Resolução de problemas

Problema	Causa provável	Medida recomendada
Não são visualizados quaisquer dados no visor, mesmo quando o dispositivo está ligado.	As pilhas estão gastas.	Substitua todas as pilhas por novas.
	Os terminais das pilhas não estão na posição correta.	Volte a colocar as pilhas com os terminais negativos e positivos em conformidade com os terminais indicados no compartimento das pilhas.
A braçadeira não enche.	A tensão das pilhas é demasiado baixa. A marca (marca de PILHAS GASTAS) pisca. Se as pilhas estiverem completamente gastas, a marca não aparece.	Substitua todas as pilhas por novas.
O dispositivo não efetua medições. As leituras são demasiado altas ou demasiado baixas.	A braçadeira não está colocada adequadamente.	Aplique a braçadeira corretamente.
	Deslocou o seu braço ou corpo durante a medição.	Assegure que permanece imóvel e calmo durante a medição.
	A posição da braçadeira não é a correta.	Sente-se comodamente e imóvel. Coloque o braço em cima de uma mesa com a palma virada para cima e a braçadeira ao mesmo nível que o coração.
	———	Se tiver um batimento cardíaco muito fraco ou irregular, o dispositivo pode ter dificuldade em determinar a sua tensão arterial.
Outro	O valor é diferente do valor medido numa clínica ou num consultório médico.	Consulte “Porque deve medir a tensão arterial em casa?”.
	———	Retire as pilhas. Volte a colocá-las corretamente e tente efetuar a medição novamente.

Nota: Se as medidas descritas anteriormente não solucionarem o problema, contacte o distribuidor. Não tente abrir ou reparar este produto, dado que qualquer tentativa nesse sentido invalida a sua garantia.

Manutenção

Não abra o dispositivo. Este contém componentes elétricos delicados e uma unidade de ar complexa que podem sofrer danos. Caso não solucione o problema através das instruções referentes à resolução de problemas, contacte o distribuidor autorizado na sua área de residência ou o departamento de apoio ao cliente da A&D. O serviço de apoio ao cliente da A&D fornece informações técnicas, peças sobresselentes e unidades aos distribuidores autorizados.

O dispositivo foi desenvolvido e fabricado para atingir uma vida útil prolongada. Não obstante, recomenda-se geralmente que o dispositivo seja submetido a uma inspeção a cada 2 anos a fim de assegurar o funcionamento e a precisão adequados. Contacte o distribuidor autorizado na sua área de residência ou a A&D para efeitos de manutenção.

Dados técnicos

Tipo	UA-767S-W
Método de medição	Medição oscilométrica
Intervalo de medição	Tensão: 0 - 299 mmHg Tensão sistólica: 60 - 279 mmHg Tensão diastólica: 40 - 200 mmHg Pulsação: 40 - 180 batimentos/minuto
Precisão de medição	Tensão: ±3 mmHg Pulsação: ±5%
Fonte de alimentação	4 x pilhas 1,5 V (R6P, LR6 ou AA) ou adaptador de CA (TB-233C) (Não incluído)
Número de medições	Aprox. 700 vezes LR6 (pilhas alcalinas) Aprox. 200 vezes R6P (pilhas de manganês) Com um valor de tensão de 180 mmHg, temperatura ambiente de 23 °C.
Classificação	Equipamento ME alimentado internamente (alimentado por pilhas) / Classe II (fornecido por adaptador) Modo de funcionamento contínuo
Ensaio clínico	De acordo com a ISO81060-2 : 2013 No estudo de validação clínica, foi utilizado K5 em 85 doentes para determinação da tensão arterial diastólica.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memória	Últimas 60 medições
Condições de funcionamento	+10 a +40 °C / 15 a 85%HR / 800 a 1.060 hPa
Condições de transporte / armazenamento	-20 a +60 °C / 10 a 95%HR / 700 a 1.060 hPa
Dimensões	Aprox. 140 [L] x 60 [A] x 105 [P] mm
Peso	Aprox. 245 g, excluindo as pilhas

Proteção Dispositivo: IP20

Componente aplicado Braçadeira Tipo BF 

Vida útil Dispositivo: 5 anos (quando utilizado seis vezes por dia)
Braçadeira: 2 anos (quando utilizado seis vezes por dia)
Adaptador de CA: 5 anos (quando utilizado seis vezes por dia)

Adaptador de CA acessório

O adaptador serve para ligar o dispositivo a uma fonte de alimentação em casa. Contacte o seu distribuidor A&D local para efetuar a aquisição. O adaptador de CA deve ser inspecionado ou substituído periodicamente.

TB-233C Contacte o seu distribuidor A&D local para efetuar a aquisição.
O adaptador de CA deve ser inspecionado ou substituído periodicamente.

Símbolos impressos no adaptador de CA

Símbolos	Função/significado
	Exclusivamente para uso interno
	Dispositivo de classe II
	Fusível térmico
	Fusível
	Etiqueta de aparelhos segundo diretiva de CE
	Etiqueta de aparelhos segundo a certificação EAC
	Polaridade da ficha adaptadora de CA

Acessórios vendidos separadamente

Braçadeira

Número de catálogo	Tamanho da braçadeira	Tamanho do braço
CUF-F-LA	Braçadeira grande para adultos	31 cm a 45 cm
CUF-I	Braçadeira de grande extensão	22 cm a 42 cm
CUF-F-A	Braçadeira para adultos	22 cm a 32 cm

Tamanho do braço: A circunferência no bíceps.

Adaptador de CA

Número de catálogo	Conector (tipo de tomada)
TB-233C	Tipo C

Nota: As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
A classificação IP corresponde aos graus de proteção fornecidos pelas caixas de acordo com a IEC 60529. Este dispositivo está protegido contra objetos estranhos sólidos com 12 mm de diâmetro e maiores do que os dedos, pwor exemplo. Este dispositivo não está protegido contra água.

NOTA

A&D Company, Ltd.
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

OOO A&D RUS ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司
中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा0 लिमिटेड
509, उद्योग विहार , फेस –5, गुडगांव – 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase–Ⅴ, Gurgaon – 122 016, Haryana, India)
फोन : 91–124–4715555 फैक्स : 91–124–4715599

CE 0123